

ASPE TE ESPERA PARA COMPARTIR SUS TRADICIONES, GASTRONOMÍA, FIESTAS E HISTORIA



ES El legado árabe se evidencia cuando el visitante se acerca a esta villa enclavada entre viñedos. Al-Udri, geógrafo árabe del siglo XI, cuando describe el trayecto entre Murcia y Valencia, cita por primera vez a esta alquería con el nombre de ASF.

El Castillo del Río, el yacimiento arqueológico Aljau, los restos de las acequias Aljau y Fauquí, y el trazado irregular que conforma su casco histórico, son testigos de la evolución que con los siglos ha tenido esta villa.

Recorrer sus calles, acercarse a su Basílica y Museo Histórico, compartir sus fiestas más tradicionales, descansar en sus numerosas terrazas son algunas de las posibilidades que ofrece este pueblo, sin olvidar los senderos señalizados que recorren su término municipal en todas las direcciones permitiéndote disfrutar de su entorno medioambiental.

EN This little village, nestled among vineyards, has an unmistakable Arabic legacy. An eleventh-century Arab geographer, Al-Udri, was the first author who mentioned this village, then just a farmhouse known as "Asf", when he described the route from Murcia to Valencia.

The evolution of the village through the centuries can be hinted in some places such as The Castillo del Río ("The castle on the river"), the archaeological site called "Aljau", the remains of the ditches of Fauquí and the irregular design of the streets in the historical area.

The visitor can walk along the streets, visit the basilica, discover the history of the town in the Historical Museum, enjoy the traditional festivities or have a rest in a sunny terrace. We can also explore the pleasant environment thanks to the different signposted paths which go through the area in all directions.

FR L'héritage arabe est évident lorsque le visiteur s'approche de cette ville, nichée au cœur des vignes. C'est Al-Udri, géographe arabe du XI^{ème} siècle qui mentionne pour la première fois cette ferme sous le nom d'ASF.

Le Château dit «de la rivière», le site archéologique Aljau, les canaux d'irrigation Fauquí et Aljau, et la forme irrégulière qui compose la vieille ville, témoignent de l'évolution de cette cité à travers les siècles.

Parcourir les rues, entrer dans la Basilique, connaître son histoire au Musée historique, partager ses fêtes les plus traditionnelles, se détendre sur ses nombreuses terrasses... sont quelques-unes des possibilités offertes par cette ville, sans oublier les sentiers balisés qui sillonnent le territoire de la commune dans toutes les directions, vous permettant ainsi de profiter de son site naturel.

DE Das arabische Erbe ist offensichtlich, wenn der Besucher an diese Villa inmitten von Weinbergen gelegen nähert. Al-Udri, XI Jahrhundert arabische Geograph, als er die Reise zwischen Murcia und Valencia beschreibt, berichtet zum ersten Mal dieser Bauernhof mit dem Namen des ASF.

Das Schloss am Fluss, der archäologische Fundort Aljau, die Reste der Bewässerungsgraben Aljau und Fauquí, und die unregelmäßige Fluchtlinie ihres historischen Stadtkern, alle sind Zeuge der Entwicklung, die durch die Jahrhunderte diese Villa gehabt hat.

Durch ihre Straßen wandern, an ihre Basilika nähern, ihre Geschichte an Historischen Museum kennenlernen, ihre traditionelle Festivals genießen, sich auf den zahlriichten Terrassen ausruhen, sind nur einige der Möglichkeiten, die Diese Villa bietet. Nicht vergessen die markierte Wanderwege, die durch die Gemeinde in alle schweige Richtungen laufen und die ihre Umweltumgebung genießen erlauben.



Patronato Provincial de Turismo de la Costa Blanca
Tel. +34 965230160
Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



Oficina de Turismo de Aspe
Tel. +34 96 691 99 00
Fax. +34 96 549 22 22
email: empleo@ayto.aspe.es
www.aspe.es

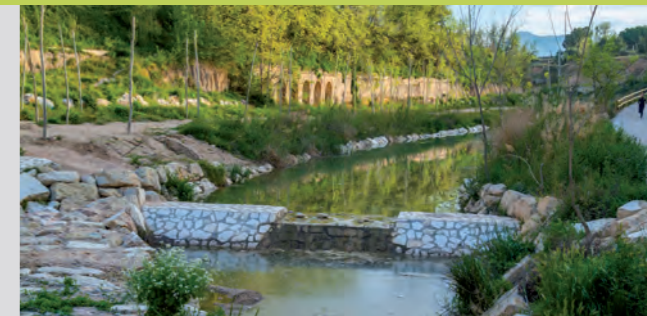


ASPE

VEN A ASPE



www.aspe.es



ESPAÑOL
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH



PLAZA MAYOR



PLAZA MAYOR.

ES Al encanto patrimonial de la Basílica Nuestra Señora del Socorro y del edificio que alberga el Ayuntamiento de esta villa, se añade el placer de disfrutar con los sonidos que marcan la vida cotidiana en esta plaza.

EN In the "Plaza Mayor" one can find the impressive Basilica "Ntra. Sra. del Socorro", of outstanding heritage value, as well as the gorgeous building of the City Council. It is a pleasure to enjoy the colorful sounds which mark the everyday life in this square.

FR Au charme architectural de la basilique Nuestra Señora del Socorro et du bâtiment abritant la Mairie de cette ville, s'ajoute le plaisir de profiter des sons de la vie quotidienne depuis cette place.

DE Das Erbe Charme der Basilika Our Lady of Good Help und dem Gebäude der Stadtverwaltung von dieser Villa, dazu das Vergnügen genießen die Klänge, die das tägliche Leben machen, sind in diesem Ort zugesetzt.

ROMERÍA DE LA VIRGEN DE LAS NIEVES, PATRONA DE ASPE Y HONDÓN DE LAS NIEVES.
VISTA DE LOS RESTOS DEL CASTILLO DEL RÍO.



CASCO ANTIGUO



ES Adentrarse en sus calles de trazado irregular y serpenteante te permitirá descubrir rincones que forman pequeñas plazuelas, contemplar hermosas fachadas decoradas con infinidad de detalles, descansar en sus parques.

EN Walk along the winding, irregular streets and discover nice corners with little squares, examine the beautiful facades decorated with a huge number of details and, after this promenade, have a rest in one of the parks.

FR Pénétrer dans les rues irrégulières et sinueuses de la vieille ville vous permet de découvrir ses recoins qui forment de petites places, d'admirer de belles façades ornées d'une infinité de détails... de vous reposer dans ses parcs.

DE Entauschen in ihre verwinkelte und unregelmäßige Layout Gassen können Sie Orte entdecken, die kleine Quadrate sind, schöne Fassaden betrachten, die eine Unmenge von Details haben, und Ruhe in ihren Parks genießen.

MUSEO HISTÓRICO



ES Un paseo por las salas del Museo Histórico te permitirá descubrir el origen y evolución de esta villa, acercándote tanto a su pasado más remoto como a las costumbres y modos de vida de nuestros más cercanos antepasados.

EN Go through the different sections in order to learn about the origin and evolution of the village. Discover the features of its remote past and the customs and habits of the nearest ancestors.

FR En parcourant les salles du musée, vous pourrez découvrir l'origine et l'évolution de cette ville, et découvrir aussi bien son passé lointain, que des us et coutumes de nos aïeux les plus proches.

DE Ein Spaziergang durch seine Räume kann Sie den Ursprung und die Entwicklung dieser Villa entdecken, und an ihre ferne Vergangenheit und an die Sitten und Lebensweisen unserer engsten Vorfahren bringen.

TEATRO WAGNER



ES Edificio original de 1922 donde se realiza gran parte de la amplia programación cultural: teatro, conciertos, exposiciones, conferencias. Colindante encontramos el auditorio Alfredo Kraus, diseñado para eventos al aire libre.

EN In this building, which was erected in 1922, most of the cultural events take part, such as theatre, concerts, exhibitions, talks and so on. The adjacent building is the Alfredo Kraus auditorium, specially designed for activities in the open air.

FR C'est un bâtiment original de 1922 où a lieu une grande partie du vaste programme culturel: théâtre, concerts, expositions, conférences. Juste à côté, se trouve l'Auditorium Alfredo Kraus, conçu pour les événements en plein air.

DE Originelles 1922 erbaut Gebäude, wo viel von der breiten kulturellen Programmierung stattfindet: Theater, Konzerte, Ausstellungen, Konferenzen. Angrenzend finden Sie Alfredo Kraus Auditorium, für Veranstaltungen im Freien konzipiert.